

## Cycle cinéma chinois De l'écrit à l'écran

### 4<sup>ème</sup> saison

Pour sa quatrième saison, le cycle « De l'écrit à l'écran » propose de nouvelles adaptations d'œuvres littéraires chinoises à l'écran, ainsi que, comme l'an dernier, quelques adaptations de scénarios qui entrent dans la catégorie des « scénarios littéraires » (*dianying wenxue juben* 电影文学剧本).

Pour cette année 2013-2014, le programme présente cependant une nouveauté, car il est divisé en deux parties :

- dix films classiques couvrant la période de 1931 à 2011, et privilégiant des œuvres méconnues à découvrir, ou des œuvres plus connues, mais à redécouvrir sous un jour nouveau ;
- et cinq films tout aussi classiques, mais appartenant au genre typiquement chinois dit du *wuxia* ou *wuxiapian* (武侠片), qui seront présentés sous le double aspect littérature et cinéma, ce qui est rarement fait. Les films sélectionnés reflètent l'évolution du genre de 1966 à aujourd'hui, et permettront de se familiariser en même temps avec les principaux auteurs d'un genre littéraire qui est toujours vivant.

#### jeudi 07 novembre 2013 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

1. 《恋爱与义务》/ *Lian'ai yu yiwu* / **Love and duty** de BU Wancang (卜万苍)  
d'après le roman de "Ho Ro-se", 1931, muet, 152'

#### jeudi 14 novembre 2013 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

2. 《清宫秘史》/ *Qingong mishi* / **Sorrows of the Forbidden City** de ZHU Shilin (朱石麟)  
d'après un scénario de YAO Ke 姚克, 1948, 120'

#### jeudi 28 novembre 2013 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

3. 《赵一曼》/ *Zhao Yiman* / **Zhao Yiman** de SHA Meng (沙蒙) sur un scénario de YU Min (于敏), 1950, 91'

#### jeudi 05 décembre 2013 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

4. 《老井》/ *Lao jing* / **Le vieux puits** de WU Tianming (吴天明)  
d'après un récit de ZHENG Yi (郑义), 1986, 130'

#### jeudi 12 décembre 2013 -18h à 21h-Amphi 6C 3<sup>ème</sup> niveau

5. 《孩子王》/ *Haizi Wang* / **Le Roi des enfants** de CHEN Kaige (陈凯歌)  
d'après le roman d'A Cheng (阿城), 1987, 106'

#### jeudi 2014 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

6. 《大红灯笼高高挂》/ *Da hong denglong gaogao gua* / **Epouses et concubines**  
de ZHANG Yimou (张艺谋) d'après la nouvelle de SU Tong (苏童), 1991,

#### jeudi 2014-18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

7. 《向日葵》/ *Xiangri kui* / **Sunflower** de ZHANG Yang (张杨)  
d'après un scénario de CAI Shangjun / ZHANG Yang (张杨), 2005, 124'

#### jeudi 2014 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

8. 《长恨歌》/ *Chang hen ge* / **Everlasting Regret** de Stanley Kwan (关锦鹏),  
d'après le roman de WANG Anyi (王安忆), 2005, 109'

#### jeudi 2014 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

9. 《色、戒》/ *Se, Jie* / **Lust. Caution** d'Ang Lee (李安)  
d'après la nouvelle de ZHANG Ailing/ Eileen Chang (张爱玲), 2007, 158'

#### jeudi 2014 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

10. 《失恋33天》/ *Shi lian 33 tian* / **Love is not Blind** de TENG Huatao (滕华涛)  
d'après le roman de BAO Jingjing (鲍鲸鲸), 2011, 103'

#### Programme de wuxiapian

#### jeudi 2014 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

11. 《大醉侠》/ *Da zui xia* / **L'hirondelle d'or** de King Hu (胡金铨)  
sur un scénario de King Hu d'après un opéra chinois, 1966, 95'

#### jeudi 2014 -18h à 21h-Amphi 11E 3<sup>ème</sup> niveau

12. 《楚留香》/ *Chu liu xiang* / **Clans of Intrigue** de CHU Yuan (楚原)  
d'après un roman de GU Long (古龙), 1977, 95'

**jeudi 2014 -18h à 21h-Amphi 11E 3ème niveau**

13. 《蝶变》 / *Die bian* / **The Butterfly Murders** de Tsui Hark 徐克

d'après une série télévisée adaptée d'un roman de GU Long (古龙), 1979, 88'

**jeudi 2014 -18h à 21h-Amphi 11E 3ème niveau**

14. 《东邪西毒》 / *Dongxie Xidu* / **Les cendres du temps** de Wong Kar-wai (王家卫)

d'après un roman de Louis Cha / JING Yong (金庸), 1994, 100'

**jeudi 2014 -18h à 21h-Amphi 11E 3ème niveau**

15. 《卧虎藏龙》 / *Wohu Canglong* / **Tigre et dragon** d'Ang Lee (李安)

d'après un roman de WANG Dulu (王度庐), 2000, 120'

sous réserve : 《一代宗师》 / *Yidai zongshi* / **The Grandmaster** de Wong Kar-wai (王家卫), 2012.

*Tous les films sont en version originale sous-titrée, soit en anglais soit en français.*

*Les titres non chinois sont ceux de la distribution internationale (en français quand ils existent).*

Conception et programmation : Marie-Claire Kuo-Quiemelle

Recherche et préparation : Brigitte Duzan

Présentation et animation : Luisa Prudentino